



## **ARMMAAIER AM**



## **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

### **BOXER AGRICULTURE EQUIPMENT**

Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Holland  
Tel.: +31 (0) 186-612333  
Fax.: +31 (0) 186-610442  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)  
Website: [www.boxeragri.nl](http://www.boxeragri.nl)

# HANDLEIDING

---

De handleiding verwijst u naar de specificaties van de Boxer AM armmaaier en bevat alle gegevens die de gebruiker nodig heeft om de machine optimaal te kunnen bedienen en onderhouden.

In het hoofdstuk "Onderhoud" zijn alle onderhouds-werkzaamheden en functiecontroles beschreven, die uitsluitend door geschoold personeel moeten worden uitgevoerd. Grotere reparaties, die alleen door vakkundig personeel en door de fabrikant of door de importeur opgeleid personeel mogen worden uitgevoerd, zijn niet in deze handleiding opgenomen.

Constructieveranderingen door de fabrikant blijven voorbehouden. Door deze veranderingen kunnen er kleine verschillen in de afbeeldingen ontstaan. Dit heeft echter geen invloed op het gebruik van de machine.

Ingrijpende reparaties, bijvoorbeeld in geval van schade of aangebrachte machinemodificaties, kunnen de veiligheid van de machine ernstig aantasten. Denk hierbij aan het vergroten van de capaciteit, het veranderen van de functie, maar ook het toepassen van niet-originele onderdelen, alsmede het gebruik en het onderhoud op een wijze, die volgens de fabrikant de prestaties van het product nadelig beïnvloedt.

De machinerichtlijn stelt, dat de partij die dergelijke werkzaamheden uitvoert, de oorspronkelijke CE-verantwoordelijkheid van de fabrikant/importeur overneemt. De fabrikant/importeur wijst hiermede alle aansprakelijkheden af.

Niemand heeft het recht om een andere garantie te verstrekken of enige bijkomende verplichting te aanvaarden in de naam van de fabrikant/importeur, behalve als dit schriftelijk is vastgelegd en door een functionaris van de fabrikant en is ondertekend.

“vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing in het Nederlands”.

1e druk jan. 2014

Revisie data a).....b).....c)

# **INHOUDSOPGAVE:**

---

1.	ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	4
2.	VEILIGHEIDSSTICKERS	6
3.	AFTAKAS MONTEREN	8
4.	HYDRAULISCH SYSTEEM	12
5.	BEDIENING VAN D E ARMMAAIER	14
6.	OPSLAG	16
7.	ONDERHOUD	17
8.	SPECIFICATIES	18



**VOOR HET WERK OLIEPEIL CONTROLEREN !!**



**OLIETYPE: GL5-85W 90**

# 1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

De gebruiker van de AM armmaaier is verantwoordelijk voor de veiligheid van hem zelf en die van de omstanders in de omgeving van deze machine.

Het is daarom van essentieel belang voor de gebruiker om voldoende kennis te hebben over het gebruik van de machine en hoe deze te bevestigen aan de tractor.

De afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding moeten worden verstrekt zowel aan gebruikers en het onderhoudspersoneel en de algemene instructies moeten worden nageleefd bij het gebruik en het onderhoud van de machine.

Wanneer er twijfel of onduidelijkheden ontstaan kunt u altijd de dealer raadplegen.

Dit product mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en getest . Bovendien mag alleen worden gebruikt met een geschikte tractor en wordt aangedreven door een geschikte aandrijving aftakas van de tractor .

Elk ander gebruik is strikt verboden.

De machine is gebouwd in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften en daarom kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit:

- Het gebruik van de machine als een of meerdere van de beschermkappen ontbreekt;
- Onjuist gebruik van de machine;
- Het gebruik van de machine door ongetrainde of ongeoorloofde toegang;
- Onjuiste aankoppeling van de machine aan de tractor;
- gebrekkig of onvoldoende onderhoud;
- Ongeoorloofde wijzigingen of werkzaamheden aan de machine worden uitgevoerd;
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of die niet specifiek zijn voor de machine;
- Niet-naleving van alle of een deel van de instructies in deze handleiding;
- Buitengewone weersomstandigheden.

## **- Werkplaats;**

Bij het werken met de machine, moet de bediener op de zitplaats van zijn tractor zitten. Een andere plaats is absoluut niet toegestaan.

Omstanders mogen niet te dicht bij de machine komen, wanneer er met de machine gewerkt wordt. Het is mogelijk dat er voorwerpen uit de machine geworpen worden, de bediener van de machine moet altijd op ca. 100 m afstand blijven van omstanders.

Laat de bestuurdersstoel pas na wanneer:

- De aftakas is uitgeschakeld;
- De motor is uitgeschakeld;
- Draaiende delen tot stilstand zijn gekomen.

Wees uiterst voorzichtig tijdens de reparaties, onderhoud en bij het verwijderen van opgehoopt restproduct aan de machine. Plaats de machine alleen op vaste/vlakke oppervlakte om een veilige werkomgeving te garanderen. Let goed op bij het gebruik van ladders om hogere plaatsen te bereiken. Uitglijden of vallen kunnen ernstig letsel veroorzaken of een dodelijke afloop hebben.



Ga nooit onder een geheven machine staan. Het vrijgeven van de bedieningshendel of een mechanisch defect kunnen leiden tot het vallen van de armmaaier en mogelijk ernstig letsel of dodelijk afloop veroorzaken. Vergrendel de machine altijd stevig door voordat u reparatie of onderhoud uitvoert.

De bediener mag nooit de machine onbeheerd achter laten terwijl de machine in een hoge positie staat. Onbedoelde bediening of een hydraulische storing kan plotselinge daling van de armmaaier. Laat de machine altijd helemaal naar beneden zakken en vergrendel deze.

Ontlast hydraulische druk voor het uitvoeren van onderhoud of reparaties. Gebruik handschoenen en oogbescherming bij het onderhoud van deze onderdelen. Contact met een hydraulische onderdeel of de vloeistof kan ernstig letsel veroorzaken en brandwonden.

Start nooit een defecte machine, zelfs als uw dit alleen vermoed. Controleer de machine of de tractor of bij twijfel neem contact op met uw dealer.

Wanneer de machine overmatig gaat trillen, schakelt u direct de aftakas uit en daarna schakelt u de tractor uit. Inspecteer de machine op ontbrekende of beschadigde messen of klepel. Indien deze in goede staat verkeren, controleert u de aftakas op beschadigingen. Wanneer er vreemde objecten in de machine klem zitten of verwikkeld moeten deze verwijderd worden. Laat nooit afvalresten in de buurt van transmissies of koppelingen en verzamelen in verband met brandveiligheid. Controleer de machine na het reinigen op beschadigingen. Voer altijd direct de reparaties uit voordat u de werkzaamheden voortzet.

#### **- Deelname aan het verkeer;**

De afstand die nodig is voor het remmen van de trekker kan aanzienlijk langer worden als de machine gemonteerd is op de tractor.

Het is mogelijk dat de machine breder is dan de tractor. Wanneer dit zich voordoet, moet de bediener extra voorzichtig zijn tijdens deelnamen aan het verkeer. Wees alert op obstakels op of langs de weg. Wanneer men in aanraking komt met een obstakel, kan dit leiden tot schade van de machine of tractor, verlies van besturing, ernstig letsel of een dodelijke afloop.

- Let op: benader bochten en/of steile wegen met een lager snelheid.
- Verplaatst het zwaartepunt naar de achterzijde van het voertuig en verwijder het gewicht van de vooras.
- Vertraag de snelheid op ruwe of oneffen oppervlakken.
- Zorg ervoor dat de machine goed gemonteerd is aan de driepunts hefinrichting.
- Let op tijden deelname van verkeer of in het werkgebied op kabels of leidingen.

Houd u ook aan een veilige rijsnelheid tijdens uw werkzaamheden. De juiste rotorsnelheid van de maaier is afhankelijk van de werkgebied, bijvoorbeeld de dichtheid en de hoogte van het gras. De juiste rijsnelheid is 8,3 km/uur. Deze rijsnelheid moet aangepast worden wanneer men op of in de buurt van steile hellingen, sloten of obstakels vermeden moeten worden. Vermijd zoveel mogelijk het maaien in omgekeerde richting. Werk nooit met twee maaiers in het zelfde werkgebied.

### - Kleding;

Geen sieraden, losse kleding zoals stropdassen, sjaals, openstaande kleding die bewegende delen van de machine eventueel kunnen raken.

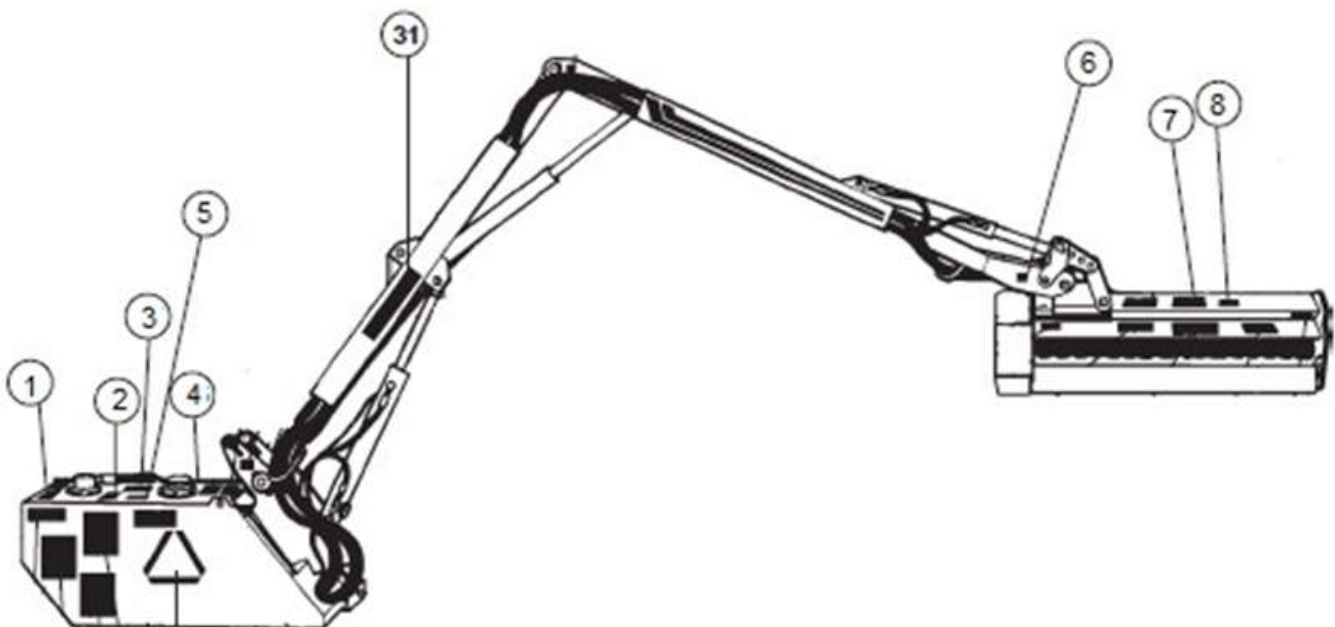
Draag altijd veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, gehoorbescherming en handschoenen.

Draag een jas met reflecterende delen wanneer het donker is.

Langdurige blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorbeschadiging! Wij raden u aan om altijd gehoorbescherming te dragen wanneer het geluid harder is dan 80dB.

Gebruik de machine nooit onder invloed van alcohol of het effect van drugs, medicijnen of andere stimulerende middelen die u reflexen kunnen vertragen.

## 2. VEILIGHEIDSSTICKERS



⚠      ⚠

**I** **ATTENZIONE!** PER COMPIERE LA REVERSIBILITÀ DI TAGLIO ATTENDERE CHE IL ROTORE SIA COMPLETAMENTE FERMO.

**F** **ATTENTION!** INVERTIR LE SENS DE ROTATION SEULEMENT QUAND LE ROTOR EST ARRÊTÉ.

**GB** **WARNING!** SWITCH ROTOR TO OFF POSITION BEFORE INVERTING ROTATION.

**D** **VORSICHT!** DREHRICHTUNG UMKEHREN NUR BEIM AUSGESCHALTETEN ROTOR.

1

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA · SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**  
**SAFETY INSTRUCTIONS · INSTRUCTIONS DE SECURITE**

**I**

- ALLONTANARE TUTTE LE PERSONE NON AUTORIZZATE DAL RAGGIO DI AZIONE DELLA MACCHINA OPERATRICE IN QUANTO CE PERICOLO DI LANCIO DI OGGETTI AD ALTA VELOCITÀ PROVOCATI DAL MOVIMENTO DEGLI ORGANI ROTANTI DELLA MACCHINA.
- MANTENERE LE PROTEZIONI SEMPRE IN POSIZIONE ED IN PERFETTO STATO DI EFFICIENZA TENENDO LONTANO DAGLI ORGANI ROTANTI MANIPOLI VESTITI, ETC.
- DISINNESCIRE SEMPRE LA PRESA DI FORZA PRIMA DI SCENDERE DAL TRATTORE.
- NON CONSENTIRE A NESSUNA PERSONA NON QUALIFICATA O A BAMBINI DI AVVICINARSI ALLA MACCHINA.
- NON LUBRIFICARE, PULIRE, AGGIUSTARE LA VOSTRA MACCHINA SENZA PRIMA AVER DISINNESTATO LA PRESA DI FORZA SPENTO IL TRATTORE E CHE GLI ORGANI ROTANTI IN MOVIMENTO SIANO COMPLETAMENTE FERMI.
- CONTROLLATE SEMPRE IL SERRAGGIO DELLE VITI E DEI BULLONI DI SERRAGGIO DEGLI UTENSILI ROTANTI E DEL ROTORE PORTA MARTELLI.
- ISPEZIONATE CON FREQUENZA LA MACCHINA PER VERIFICARE LA PRESENZA DI PARTICOLARI ALLENATI, SPECIALMENTE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.
- PRIMA DI INTRAPRENDERE IL LAVORO RIMOVIERE DALL'AREA OPERATIVA EVENTUALI OGGETTI ESTRANEI E/O ROTTAMI DI FERRO.
- QUANDO OPERATE IN TERRENI DECLIVI ASSICURATEVI DI OPERARE IN MASSIMA SICUREZZA EVITANDO CHE LE RUOTE SCIVOLINO DENTRO BUCHE, CANALI DI SCOLO, OSTACOLI CHE POTREBBERO PROVOCARE IL ROVECIAMENTO DELLA TRATTRICE.

**D**

- ENTERNEN SIE ALLE PERSONEN AUS DEM GEFÄHREBEREICH DER MASCHINE, WELCHE NICHT DIREKT ZUM BETRIEB DER MASCHINE ERMACHTIGT SIND, DA DIE GEFAHR VON WURFGESCHOSSEN GEBENEN IST.
- DIE SCHUTZVERLEIDUNGEN SIND AUF IHRE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT HIN ZU ÜBERPRÜFEN. HALTEN SIE MIT ARMEN, FÜßEN UND KLEIDUNGSSTÜCKEN DEN SICHERHEITSABSTAND EIN.
- DIE KRAFTÜBERTRAGUNG BITTE IMMER LÖSEN, BEVOR SIE DEN TRAKTOR VERLASSEN.
- VERMEIDEN SIE, DAB SICH UNBEFUOTE PERSONEN ODER KINDER IN DER NAHE DER ARBEITSGRUBE AUFHALTEN.
- NEHMEN SIE KEINE ARBEITEN AN DER MASCHINE VOR, BEVOR SIE NICHT DIE KRAFTÜBERTRAGUNG ABGESETZT HABEN. VERGESSEN SIE SICH AUCH SÄMMLICHE BEWEGLICHE TEILE DER MASCHINE STILLSTEHEN, ERST DANN SCHMIEREN, WASCHEN ODER REPARIEREN SIE IHRE MASCHINE.
- KONTROLLIEREN SIE LAUFEND DEN ANZUG DER SCHRAUBEN UND MUTTERN, WELCHE DIE BEWEGLICHE TEILE DER ROTORWELLE ABSICHERN.
- UNTERSUCHEN SIE IHRE MASCHINE REGELMÄßIGEN KONTROLLEN UM EVTL. LOSE TEILE NOCH VOR ARBEITSBEGINN FESTZUSTELLEN UND ZU BEHEBEN.
- KONTROLLIEREN SIE VOR ARBEITSBEGINN DAS ZU BEARBEITENDE GELÄNDE AUF FREMKÖRPER.
- WENN SIE IM UNEBENEN GELÄNDE ARBEITEN, WENDEN SIE DIE GRÖßTMÖGLICHE VORSICHT AN, UM EIN DURCHDREHEN DER RADRE ODER EIN FESTSTÜTZEN DERSSELBEN ZU VERMEIDEN, DIES ALLES BIWIT NÄMLICH DIE GEFAHR EINES ÜBERSCHLAGS DER ZUGMASCHINE IN SICH ÜBERPRÜFEN SIE AUCH, OB DIE FÜR DAS GEWICHT GEEIGNETEN REIFEN AUFGEZOGEN SIND.

**GB**

- MAKE SURE THAT NO UNAUTHORIZED PERSON IS WITHIN THE WORKING AREA OF THE MACHINE, WHERE THERE IS A DANGER OF BEING STRUCK BY AN OBJECT THROWN OUT OF THE MACHINE.
- ENSURE THAT ALL GUARDS ARE FITTED CORRECTLY AND ARE IN GOOD CONDITION. KEEP HANDS, FEET AND CLOTHING ETC WELL AWAY FROM ALL MOVING PARTS.
- ALWAYS DISENGAGE THE PTO BEFORE DISMOUNTING FROM THE TRACTOR.
- DO NOT ALLOW AN UNQUALIFIED OR INEXPERIENCED PERSON OR A CHILD TO GO NEAR THE MACHINE.
- DO NOT LUBRICATE, CLEAN OR ADJUST THE MACHINE WITHOUT FIRST DISENGAGING THE PTO AND STOPPING THE TRACTOR ENGINE. ENSURE THAT THE ROTOR OF THE MACHINE HAS COME TO A COMPLETE STOP.
- CHECK THAT ALL NUTS AND BOLTS ARE TIGHT ESPECIALLY THOSE CONNECTING THE HAMMERS TO THE ROTOR.
- FREQUENTLY INSPECT THE MACHINE FOR LOOSE PARTS, PARTICULARLY BEFORE STARTING WORK.
- BEFORE STARTING WORK INSPECT THE WORK AREA FOR OBSTRUCTIONS AND WIRE.
- WHEN OPERATING ON STEEP GROUND MAKE SURE THAT OPERATIONS ARE CARRIED OUT IN THE SAFEST POSSIBLE MANNER AVOIDING DITCHES OR OTHER OBSTACLES WHICH MAY CAUSE THE TRACTOR TO OVERTURN.

**F**

- ASSUREZ-VOUS QU'AUUNE PERSONNE NON-AUTORISÉE RESTE À PROXIMITÉ DU BROUEUR.
- VÉRIFIEZ QUE TOUTS LES ÉLÉMENTS DE PROTECTION SOIENT EN PLACE. NE METTEZ PAS LES MAINS, PIEDS ET VÊTEMENTS PROCHE DES PIÈCES ROTATIVES.
- DÉBRAYEZ TOUJOURS LA PRISE DE FORCE AVANT DE QUITTER VOTRE TRACTEUR.
- N'AUTORISEZ AUCUNE PRÉSENCE D'UNE PERSONNE INEXPÉRIMENTÉE OU D'ENFANTS À S'APPROCHER DE LA MACHINE.
- N'ENTREPRENEZ PAS DES TRAVAUX DE RÉPARATION SANS AVOIR DÉBRAYÉ LA PRISE DE FORCE ATTENDEZ L'ARRÊTE TOTAL DE L'APPAREIL. AVANT DE PROCÉDER AU GRAISSAGE, AU NETTOYAGE OU À UNE RÉPARATION.
- VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT LE BON SERRAGE DES BULLONS ET ÉCROUS QUI TIENNENT LES PIÈCES ROTATIVES DU ROTOR.
- CONTRÔLEZ L'APPAREIL AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE POUR DÉTÉCTER ET ÉLIMINER DES PIÈCES MAL FIXÉES.
- INSPECTEZ LE TERRAIN AVANT DE COMMENCER VOTRE TRAVAIL QUANT À LA PRÉSENCE DE CORPS ÉTRANGERS TELS QUE FILS DE FER, ETC.
- PRUDENCE, SI VOUS TRAVAILLEZ EN TERRAIN ACCIDENTÉ ENTEZ DE FAIRE PATNER LE ROUES OU DE LES BLOUVER CONTRE UN OBSTA- CLE. CELA PEUT ENTRAÎNER LE RENVERSEMENT DU TRACTEUR. VEUILLEZ ÉGALEMENT AU BON CHOIX DE PNEUS EN CORRESPONDANCE AVEC LE POIDS TOTAL DE L'ENSEMBLE.

2,3



4,6



5



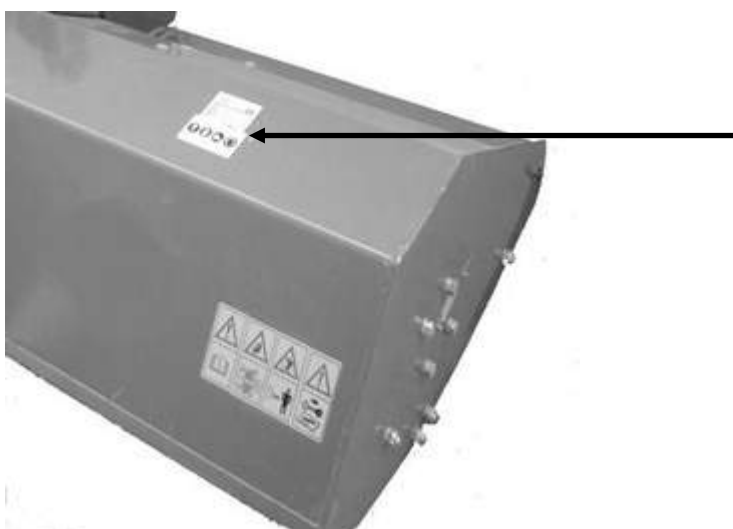
7, 8

7, 8

Identificatie van de machine

Het frame van deze machine is CE gemarkeerd en verzekerd van een etiket met vermelding van de importeur, type, serienummer en bouwjaar.

Locatie van het EG-identificatieplaatje op de machine:



### 3. AFTAKAS MONTEREN

Gebruik geen aftakas die niet is goedgekeurd om de aftakas van de trekker aansluiten. Het gebruik van een verkeerde aftakas kan leiden tot overmatige trillingen waardoor voorwerpen en/of onderdelen weg kunnen slingeren.

Gebruik de veiligheidsketting die aan de aandrijfas zit . Een aandrijfas die niet goed gemonteerd zit aan de tractor kan los gaan zitten met als gevolg schade aan de machine en/of tractor of lichamelijk letsel.



Wanneer de aftakas te lang is moet deze worden ingekort doormiddel van de volgende handelingen:

- Zet de machine op de minimale afstand van de tractor en schakel de tractor geheel uit.
- Controleer de positie en verstel eventueel de bouten.
- Scheid de twee helften van de as.
- Houd de twee helften naast elkaar zodat deze parallel lopen.

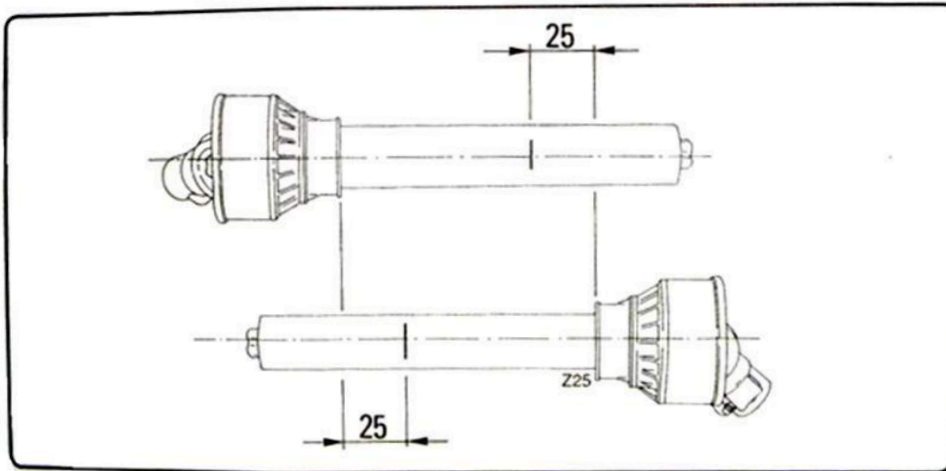


fig. 4.3.1

- Geef met een markeerstift de plaats aan waar de twee helften moet worden ingekort, 25 mm vanaf het begin van elke helft, zoals getoond in Fig. 4.3.1.
- Bij het zagen van deel "1" fig. 4.3.2 gebruikt u de lengte zoals hierboven aangegeven wordt.
- Bij het snijden van deel '3' gebruikt u deel 2 om nogmaals de juiste lengte af te zagen.

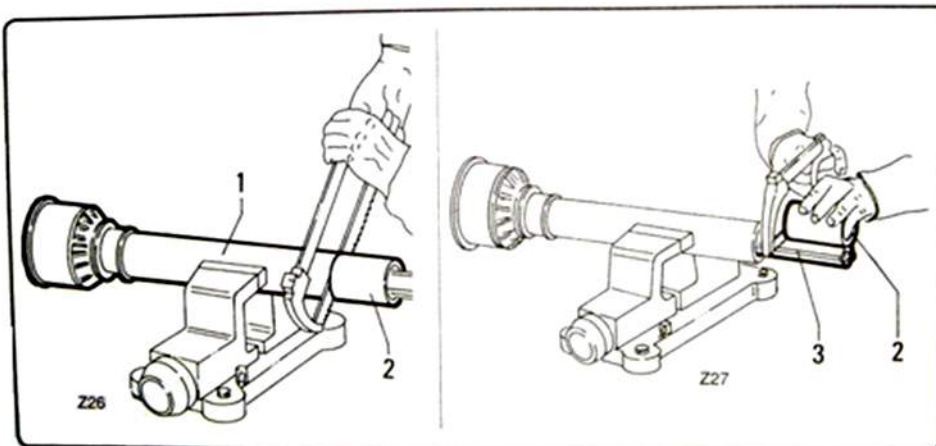


fig. 4.3.2

- Zaag en vlak de twee uiteinden van de aftakas en maak deze schoon van vuil en zaagresten.
- Smeer de twee uiteindes, en voeg de twee delen van de aftakas weer samen.
- Monteer de aftakas en controleer of de lengte juist is.

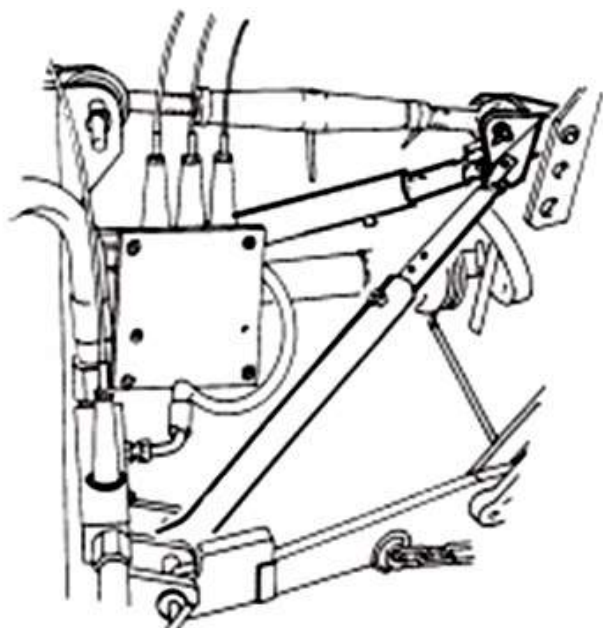
Beveiligingssystemen kunnen worden gemonteerd:

- Breekboutkoppeling;
- Platen slip koppeling;

Sluit de onderste verbindingen van de trekker op de machine aan en zorg ervoor dat de pennen stevig vergrendeld zijn met borgpennen.

Controleer of de borgpennen op de juiste plaats zitten en of de moeren goed zijn vastgedraaid.

Tijdens de montage aan de driepunts hefinrichting moet de positie van de zijarmen aangepast worden zoals afgebeeld.

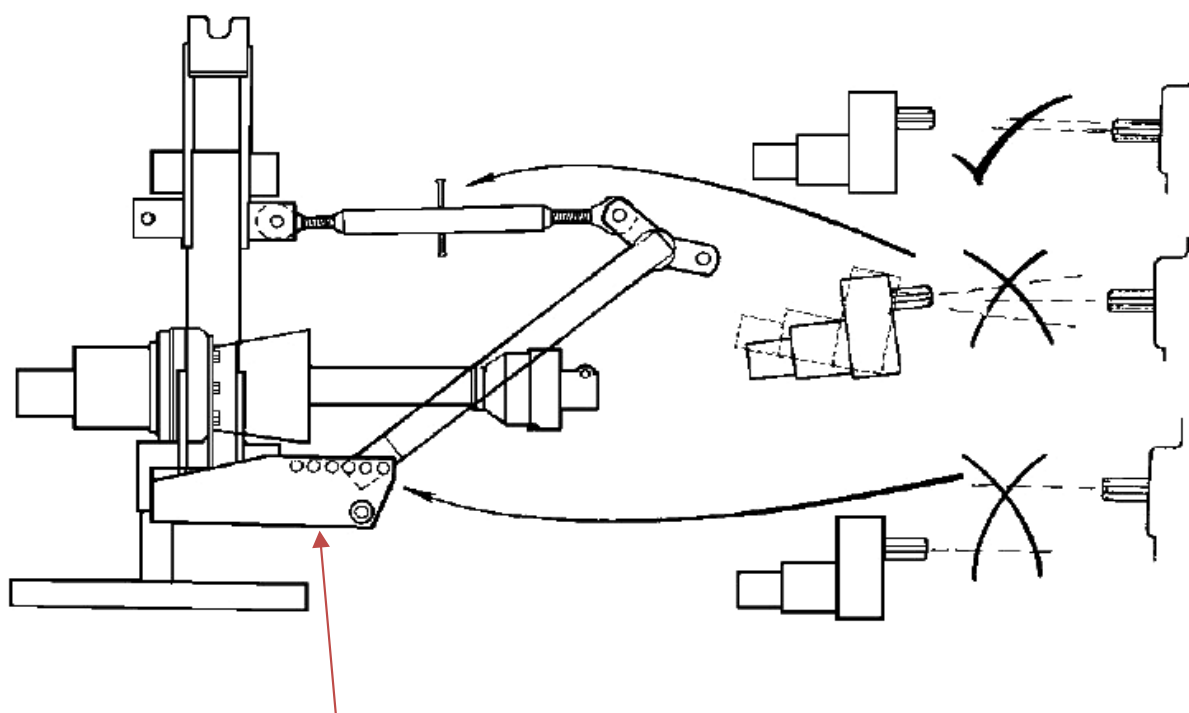


Ga nooit tussen de tractor en de machine staan tijdens het aansluiten.

Bevestig de topstang en met de splitpennen en hef de machine, zodat de aftakas van de tractor op gelijke hoogte is als dat van de machine.

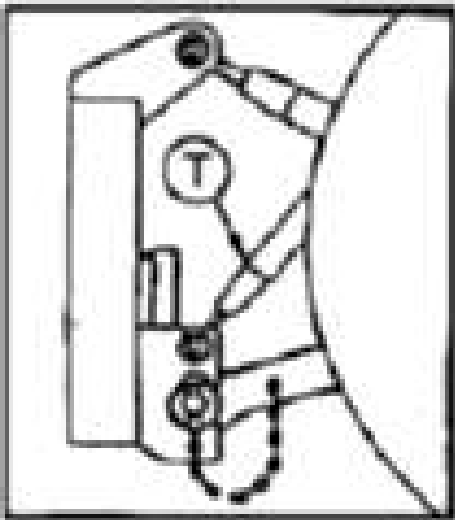
Bevestig de veiligheidskettingen zodat de machine niet zijwaarts kan gaan uitwijken.

Voor de montage van de aftakas van de tractor moeten alle bewegende onderdelen ingesmeerd worden.



De machine heeft twee stabilisator stangen, voor de montage en demontage is het essentieel om de opvolgende instructies te lezen;

- Verhoog het frame van de machine tot werkpositie.
- Bevestig de twee topstangen met de pennen op het bovenste bevestigingspunt van de onderste koppeling bevestigingspunten op de machine en de uitsparingen van de topstang.
- Draai de topstang aan zodat de machine is vergrendeld en zodat deze niet kan bewegen. Door de hef niet te heffen zorgt ervoor dat er geen opwaartse druk op de stabilisatoren komt.



De juiste werkpositie is door zo dicht mogelijk bij de tractor te maaien.

De machine is voorzien van speciale borgpennen om bewegingen te voorkomen en veiligheid op de weg en tijdens het werk te garanderen.

Nooit rijden of de machine verplaatsen zonder dat de borgpennen gemonteerd zijn, Deze pennen beschermen de machine en voorkomt de mogelijkheid van ongevallen.

## 4. HYDRAULISCH SYSTEEM

Het bedieningspaneel voor de armmaaier kan vanaf de zitplaats van de tractor bediend worden, echter is de positie grotendeels afhankelijk van de lengte van de kabels tussen de machine en het bedieningspaneel. De groep regelventielen is gemonteerd op de voorzijde van de olietank. De standaard slang kan worden doorgegeven via de achterkant van de tractor. Let er wel op dat er geen bochten in de kabels komen en/ of bekneld komen te zitten.

Volg de instructies hieronder;

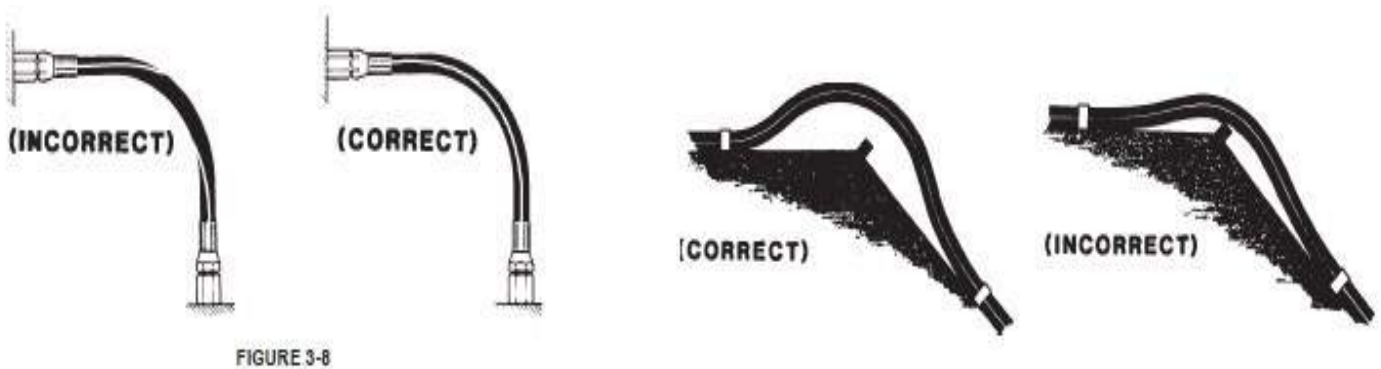
- Leg de slang langs de achterkant van de tractor. Wanneer er een gesloten cabine op de tractor zit, kunnen de kabels via de speciale opening gelegd worden.
- Bevestig de kabels aan het besturingspaneel, zorg dat alle verbindingen goed op elkaar zijn aangesloten.
- Test de kabels en het bedieningspaneel. Beweeg de machine in verschillende posities en breng deze vervolgens terug in de beginpositie. Wanneer een van deze bewegingen niet optimaal is moeten de kabels gecontroleerd worden op beschadigingen of beknemming.

Een pomp, gemonteerd op de aftakas levert hydraulische druk op het ventielenblok. Een ventiel zorgt ervoor dat de rotoras in de klepelbak gaat draaien. Vul het reservoir met de juiste hydraulische olie (HP46).

De juiste procedure voor het vullen van de olietank is als volgt:

- Verwijder de ontluuchtingsplug en het filter en aan de zijkant van de tank.
- Controleer de juiste stand van de zuigslang vanuit de tank naar de pomp.
- Vul de tank tot deze zichtbaar is in het peilglas.
- Contact met olie te allen tijde vermijden.

De slangen mogen nooit gedraaid of gebogen zijn. Op de meeste slangen staat een lijn die over de gehele lengte van de buis recht moet lopen (zie figuur 3-8).



Probeer nooit een hydraulische slang onder druk te vervangen. Door ondeskundige reparaties kunnen er lekkages ontstaan.

Regelmatig onderhoud verhoogt de levensduur van het hydraulisch systeem:

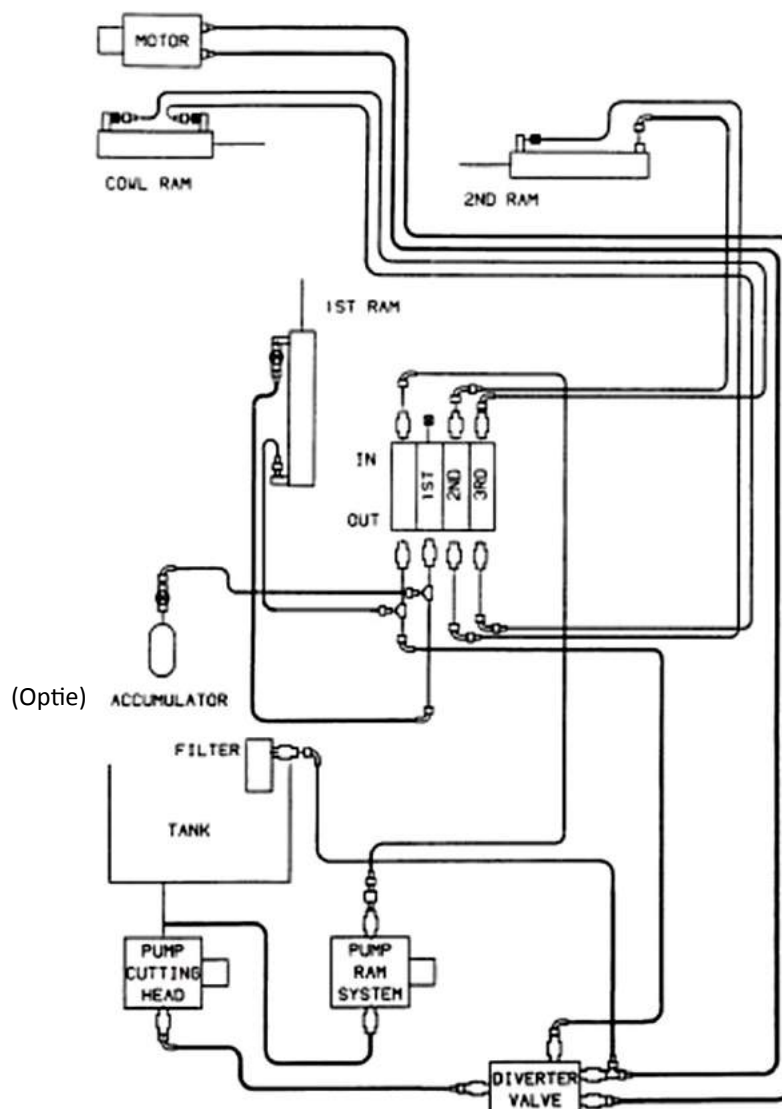
- A. Controleer wekelijks of alle slangen en de aansluitingen in goede staat zijn en of er geen lekkages zijn.
- B. Wanneer er een of meerdere hydraulische slangen beschadigd zijn, moeten deze vervangen worden.
- C. Zorg ervoor dat de slangen niet in contact komen met scherpe randen.
- D. Zorg ervoor dat er geen knikken of scherpe bochten in de slangen zitten.
- E. Controleer regelmatig de aanzuigleiding/-filter van de tank naar de pomp.
- F. Bij twijfel aan beschadigingen of lekkage, altijd de slangen vervangen of neem contact op met uw dealer.

Controleer altijd het systeem van de hydraulische pomp!

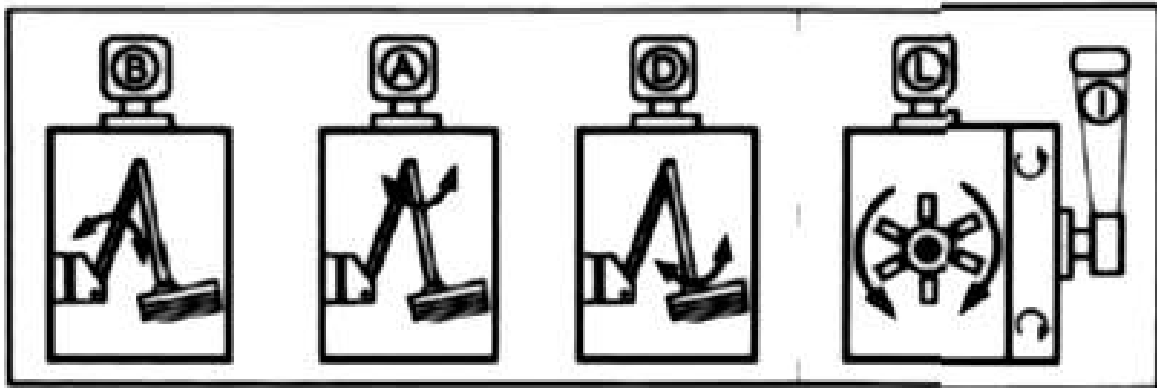
Als u een piepend geluid uit de pomp hoort komen, betekent dat er lucht in kan zitten of onvoldoende olie in het circuit zit;

- A. Stop het gebruik van de machine.
- B. Zoek de storing op.
- C. Wanneer u het probleem niet kunt verhelpen, neemt u contact op met uw dealer.

FIGURE 3-6

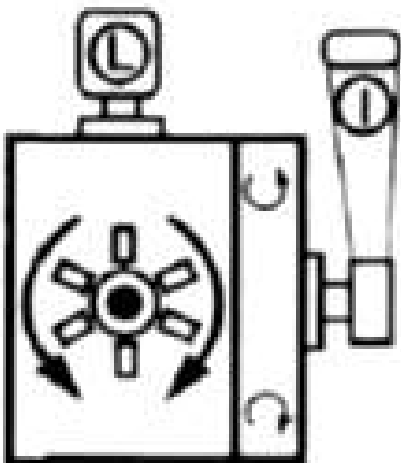


## 5. BEDIENEN VAN DE ARMMAAIER



	Vooruit	Achteruit
I Rotor omkeren L Rotor starten/stoppen	Rotor naar de voorkant	Rotor naar beneden aan de voorkant
B Hoofdarm	Hoofd arm naar beneden	Hoofd arm omhoog
A Bereik in /uit	Uitstrekken	Intrekken
D Klepelbak	Met de klok mee	Tegen de klok in

Omkeren van de rotor hendel I en L alleen wanneer de rotor helemaal is gestopt: Het uitvoeren van deze handeling wanneer de rotor in beweging is, kan de hydraulische motor beschadigen.



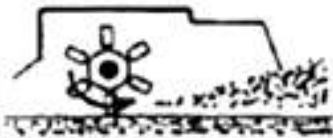
1. Zet de machine uit de transportstand
2. Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren zich bevinden in het werkgebied
3. Verplaats de klepelbak naar de grond, maar houd deze nog vrij van het te snijden materiaal
4. Start de rotor door het aantrekken van de hendel L en verhoog de aftakas snelheid naar 540 rpm
5. Laat de klepelbak zakken en pas u snelheid aan, aan het te maaien product.

Houd de klepelbak parallel aan het te bewerken gebied voor een veilige werkpositie.

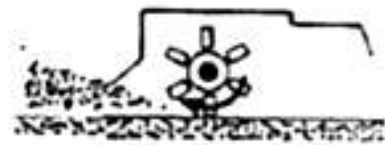
Vermeid obstakels en stenen in het werkgebied.

De rotor van de machine kan in beide richtingen worden bediend:

**WORKING DIRECTION** →



**WORKING DIRECTION** →



De rotor draait opwaarts :

Bij het maaien van gras, slootkanten en

Lichte begroeiing,

Maximale diameter snoeihout :

Ø 6 cm

De rotor draait naar beneden :

Het maaien van grove oppervlaktes

en dichte begroeiing.

Maximale diameter snoeihout :

Ø 3 cm

Pas altijd u snelheid aan, aan het product wat u gaat maaien.



Verander de rotor niet van draairichting als deze nog in beweging is.

## 6. OPSLAG

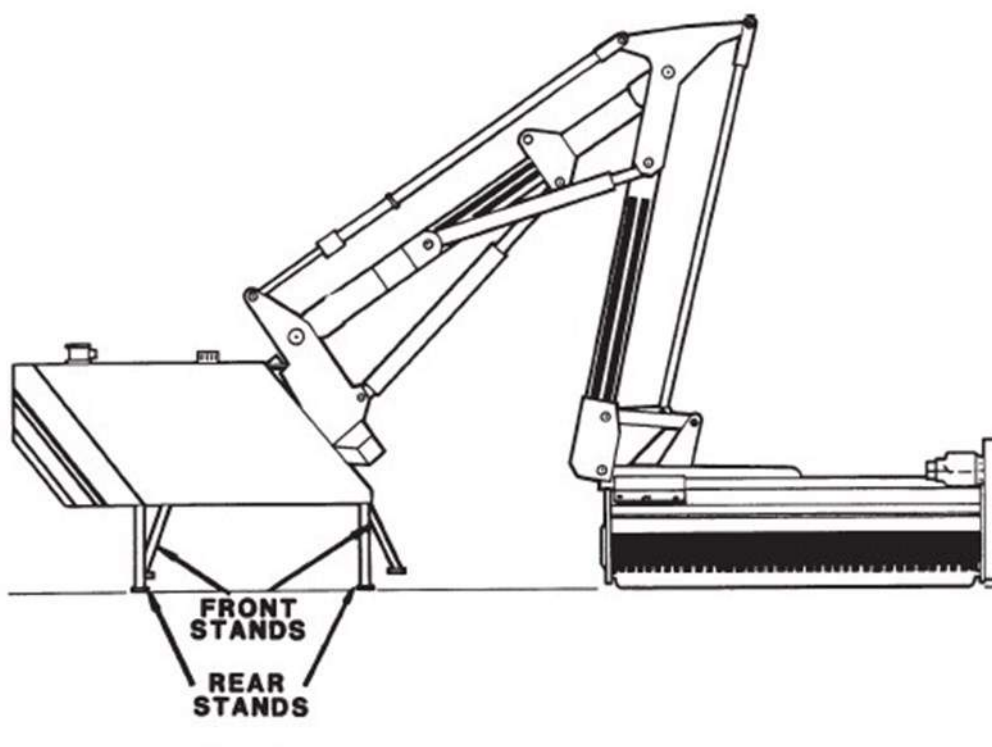
---

Voordat u de machine loskoppelt van de tractor:

- A. Reinig grondig alle bewegende delen, met name de rotors.
- B. Controleer op beschadigingen of het ontbreken van klepels.
- C. Controleer alle slangen op beschadigingen of lekkage.
- D. Vet en smeer alle bewegende delen.
- E. Onderdelen die beschadigd zijn of ontbreken moeten direct vervangen worden.

Wanneer u de machine klaarmaakt voor opslag, volgt u de volgende instructies:

- A. Plaats de klepelbak van de maaier op de grond;
- B. Zorg ervoor dat alle hydraulische of roterende bewegingen zijn gestopt;
- C. Plaats de machine zo, dat deze vlak en stabiel staat;
- D. laat de machine zakken en zet deze op een vlakke ondergrond. Vervolgens kunt u de machine loskoppelen van de driepunts hefinrichting;
- E. Schakel de tractor uit;
- F. Bedien de bedieningshendels in beide richtingen om de hydraulische druk te verlagen tot 0 Bar;
- G. Verwijder de bedieningshendels van de tractor en plaats deze zo dat de kabels niet kunnen knikken.
- H. Verwijder de aftakas en plaats deze op een veilige plaats;
- I. Verwijder de borg pennen van de onderarm;
- J. Verwijder de topstang;
- K. Wanneer de machine volledig is afgekoppeld, kunt u de tractor voorzichtig weggrijden;
- L. plaats de machine in een droge ruimte en een vlakke ondergrond.





## 7. ONDERHOUD

Controleer de volgende onderdelen :

- Versnellingsbak : het is aangeraden om het oliepeil te controleren voordat de machine wordt gebruikt. Ververs de olie na de eerste 200 werkuren of een keer per jaar.
- Smeren : Alle smerpunten weergegeven in figuur 5-1 hieronder. Plaats de machine op een vlakke ondergrond, schakel de aftakas en de tractor uit. Smeer deze onderdelen elke 8 werkuren.
- aftakas : Smeer de onderdelen van de aftakas elke 8 werkuur.
- Filter : Het filter van de hydraulische pomp aan de zijkant van de olietank moet om de 500 werkuren of elk half jaar worden vervangen.

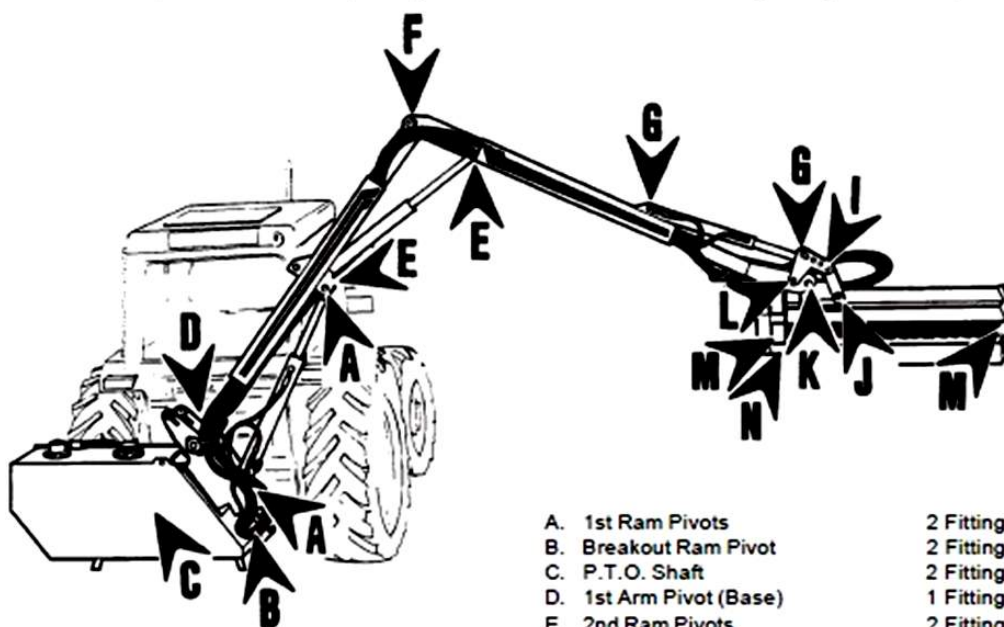


FIGURE 5-1

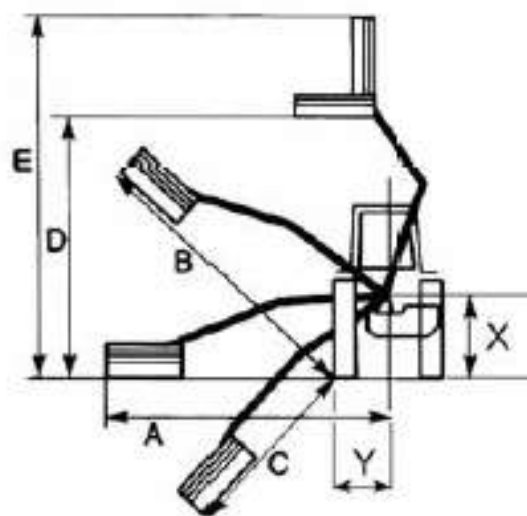
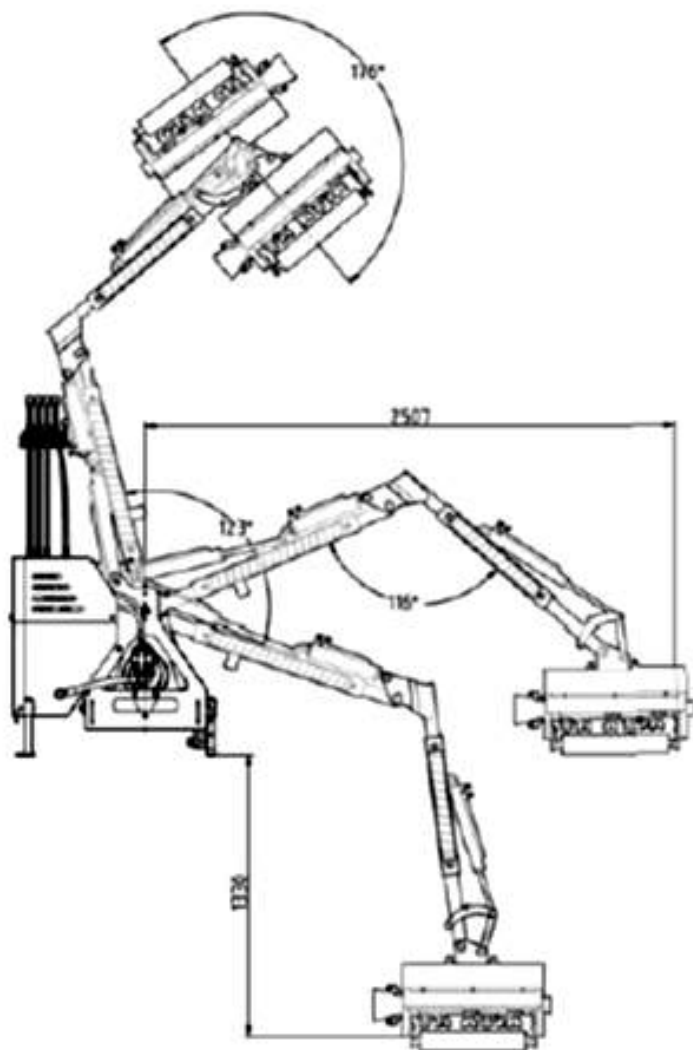
**\*NOTE:**  
Lubricate flail roller bearing until lubricant can be seen coming out between roller and bearing housing.

A.	1st Ram Pivots	2 Fittings
B.	Breakout Ram Pivot	2 Fittings
C.	P.T.O. Shaft	2 Fittings
D.	1st Arm Pivot (Base)	1 Fitting
E.	2nd Ram Pivots	2 Fittings
F.	1st and 2nd Arm Pivot	2 Fittings
G.	3rd Ram Pivots	2 Fittings
H.	Rotor Link / Ram Pivot	2 Fittings
I.	Rotor Link Pivot	1 Fitting
L.	Rotor Unit Pivot	1 Fitting
M.	Rotor Shaft Bearing	1 Fittings
	<b>Total</b>	<b>20 Fittings</b>

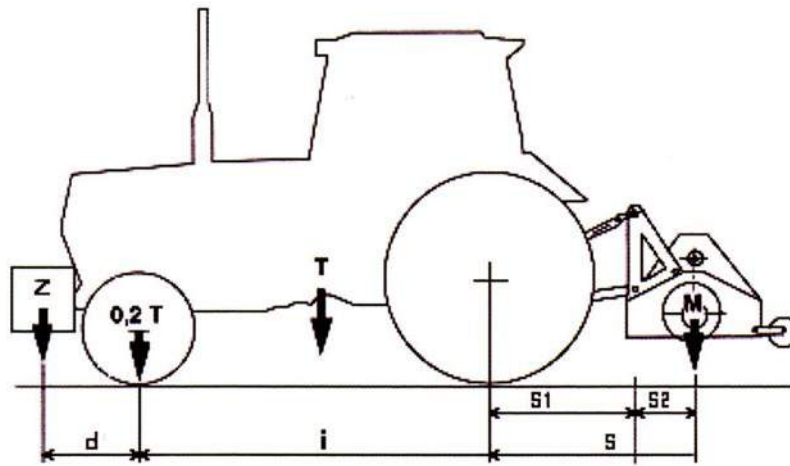
- As aftakas vereist regelmatig onderhoud. Voor het beste resultaat :

- Smeer de beide uiteinden van de aftakas een keer per dag.
- Smeer de as van de aftakas regelmatig.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsketting in goede staat en stevig bevestigd zijn.
- Controleer of de bescherming van de aftakas in goede staat is wanneer dit niet zo is, hoort deze vervangen te worden.
- Controleer de conditie en slijtage van de bewegende onderdelen. Indien nodig moeten deze vervangen worden.

## 8. SPECIFICATIES



GEWICHT	260 KG
WERKBREEDTE	600 MM
TYPE KLEPEL	Y KLEPELS
AANTAL KLEPELS	24
OLIE CAPACITEIT	55 L
RPM	540 RPM
VERMOGEN	18-50 PK
A	2510 MM
B	2000 MM
C	1200 MM
D	1500 MM
E	2300 MM
X	720 MM
Y	700 MM



$$M \times S \leq 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M < 0,3 T$$

Controleer de hefcapaciteit en stabiliteit van de trekker door de volgende formule en indien nodig passende frontgewichten toepassing.

I	=	Wielbasis van de tractor
D	=	Afstand tussen de frontgewichten tot de vooras
S	=	Afstand tussen de machine tot de achteras
S1	=	Afstand tussen de achteras tot de hefarm
S2	=	Afstand tussen de hefarm tot de machine
T	=	Gewicht van de tractor + 75 kg
Z	=	Gewicht van de frontgewichten
M	=	Gewicht van de machine

